



RAPPORT ANNUEL DE L'INSTITUT D'ÉTUDES ACADIENNES

2022-2023

PRÉSENTÉ AU SÉNAT ACADÉMIQUE

par Isabelle LeBlanc

Professeure adjointe au Département d'études françaises
et directrice par intérim de l'Institut d'études acadiennes

le 23 juin 2023

PRÉAMBULE

Pour la première fois depuis sa restructuration en 2015, l'Institut d'études acadiennes accueillait à la direction par intérim une professeure régulière en études acadiennes. En mobilisant l'expertise d'une professeure en début de carrière en études acadiennes, cette direction par intérim a contribué au développement professionnel d'une femme acadienne, première génération universitaire, soit la professeure Isabelle LeBlanc, qui enseigne la sociolinguistique au Département d'études françaises depuis 2019. De plus, le dégrèvement d'Isabelle a contribué au développement professionnel d'une doctorante en mobilité internationale qui a été en mesure d'obtenir un contrat d'enseignement en linguistique acadienne pour l'année 2022-2023. En effet, Miary Raininoro qui termine une thèse de doctorat sur le choix de langue de scolarisation des immigrants franco-européens dans le Grand Moncton a pu bénéficier d'une expérience professionnelle fort pertinente pour le développement de sa carrière en tant que femme immigrante en Acadie. Cela signifie que deux femmes, l'une originaire de l'Acadie et l'autre originaire du Madagascar, ont pu vivre une expérience de développement professionnel et contribuer aux études acadiennes grâce au dégrèvement (9 crédits) attribué à une professeure régulière pour une direction par intérim.

Lors de cette direction par intérim, Isabelle LeBlanc a cherché à décloisonner l'Institut d'études acadiennes afin d'ancrer l'IEA dans une approche citoyenne qui permettrait de penser les enjeux actuels comme ceux de la commission de vérité et réconciliation, le changement climatique, la crise de la santé, la place des femmes et des minorités de genre au sein de la société ainsi que les enjeux sociolangagiers particuliers à l'Acadie.

L'interdisciplinarité et l'intersectorialité étant le croisement nécessaire pour repenser les études acadiennes, l'année 2022-2023 a été marquée par un dynamisme intersectoriel et interdisciplinaire foisonnant en études acadiennes. En effet, en invitant une conférencière lors du 30 septembre qui est la première Juge autochtone à la Cour Suprême du Canada, l'engagement de l'IEA envers les recommandations de la commission de la vérité et la réconciliation a été souligné tout en développant un protocole de reconnaissance du territoire avant chaque activité de l'IEA. L'invitation de conférenciers scientifiques sur la forêt acadienne et sur les écosystèmes côtiers dans la Péninsule acadienne a montré la capacité de l'IEA d'être inclusif des approches non traditionnelles en études acadiennes afin de penser aux problématiques actuelles qui ne permettent plus de limiter les études acadiennes à une seule discipline ou même une seule faculté. Il faut envisager des collaborations entre les sciences et les sciences sociales afin de mieux comprendre les défis actuels et concevoir des occasions pour le développement de nouvelles

conversations, de nouvelles visions et de nouvelles initiatives. C'est dans cette perspective que l'IEA a organisé le premier colloque à l'IEA depuis 2017, soit un colloque intersectoriel sur la santé qui a eu lieu en mars 2023.

En tant que co-fondatrice et directrice scientifique du Groupe de recherche sur les archives et les femmes en Acadie (GRAFA), Isabelle LeBlanc avait déjà des liens établis avec le Musée acadien de l'Université de Moncton et le Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson. La perspective féministe et citoyenne en études acadiennes a donc été privilégiée sous sa direction en valorisant les archives et les savoirs ancrés dans la communauté. Par exemple, lors de son année à l'IEA, la directrice par intérim a développé un créneau de recherche innovatif sur les archives de femmes qui prendra la forme d'un projet patrimonial toponymique en partenariat avec la ville de Dieppe. Ce projet, unique au Nouveau-Brunswick, valorisera les archives de femmes francophones en inaugurant un circuit de sentiers en plein air commémoratif tout en encourageant la population citoyenne de Dieppe de participer à une banque toponymique en plus de faire des dons d'archives au CEAAC.

Mentionnons également que depuis l'inauguration, le 21 octobre 2022, d'un nouvel espace en études acadiennes, soit le Carrefour international des études acadiennes qui rassemble l'Institut d'études acadiennes, le Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson ainsi que le Musée acadien de l'Université de Moncton, les activités scientifiques et communautaires se multiplient. Notons la pertinence de la conférence d'ouverture de l'IEA au sein de cet espace avec une problématique au cœur des études acadiennes, la langue, avec la sociolinguiste Annette Boudreau qui mobilise les archives acadiennes pour retracer le discours sur la langue en Acadie à travers le temps. L'IEA a également été très soucieux de rendre les activités hybrides afin de permettre la participation de personnes sur les trois campus.

1. Bilan

- a) Les objectifs fixés en 2022-2023 étaient liés à un plan stratégique existant de l'IEA¹ qui souligne l'importance que l'Institut soit constitué d'« une équipe de spécialistes au service de leurs collègues, des étudiantes et étudiants et du public » afin de faire de l'IEA un « espace scientifique interdisciplinaire, inclusif et dynamique à l'Université de Moncton »². En tant que seul institut scientifique en études acadiennes au sein de l'Université de Moncton, la notion de service est fondamentale et il faut ajouter à cela l'importance de valoriser les multiples voix contribuant

¹ https://www.umoncton.ca/iea/sites/iea.prod.umoncton.ca/files/wf/plan_strategique_2021-2026_vf.pdf

²Ibid.

aux études acadiennes au sein du corps professoral et du corps étudiant afin de tisser une synergie, favoriser les échanges, les collaborations et le transfert des connaissances entre différents secteurs de la communauté acadienne. Recoupant les chantiers de l'expérience étudiante, de l'engagement, du service à la collectivité, de l'internationalisation, des objectifs de RDCI, ainsi que la gouvernance responsable et l'excellence organisationnelle, les objectifs fixés et rencontrés pour l'année 2022-2023 à l'IEA étaient les suivants :

- i. Vendredis midis de l'IEA :** Une programmation intercampus et interdisciplinaire des conférences. La programmation 2022-2023 était particulièrement dynamique avec l'inclusion de conférences de la part de collègues des trois campus; d'une rencontre avec la première juge autochtone de la Cour Suprême du Canada pour souligner le 30 septembre (Vérité et réconciliation); d'une série de conférences de spécialistes en études acadiennes dans une perspective juridique, linguistique, historique, artistique, ethnologique, littéraire, criminologique, psychologique, sociologique, communautaire, travail social et traduction. Les rapports avec la France, le Québec et la Louisiane ont également été soulignés dans le cadre de ces conférences avec des conférencières de ces trois espaces. De plus, la conférence d'un collègue francophone de UNB sur la forêt acadienne a rendu possible une future collaboration entre la municipalité de Dieppe et un projet de recherche international sur le changement climatique et les arbres. La voix étudiante a également été entendue lors de la programmation 2022-2023 pour souligner la relève en études acadiennes. Pendant l'intérim, la directrice a également participé à la planification des conférences à venir à l'automne 2024.
- ii. Collection d'ouvrages en études acadiennes** en partenariat avec la maison d'édition Septentrion. En 2022-2023, L'IEA a lancé deux ouvrages, soit celui de Ronald Labelle, *Contes d'Acadie*, et celui de Mathieu Wade, *De Sikniktuk à Kent, Une histoire de communautés au Nouveau-Brunswick*. L'IEA a également procédé à l'évaluation d'un manuscrit sur l'histoire vestimentaire en Acadie ainsi que l'évaluation d'un manuscrit sur la musique en Acadie.
- iii. Un numéro thématique** sur les archives et les femmes a été dirigé par la directrice par intérim, Isabelle LeBlanc et paraîtra en 2023 dans la revue *Port Acadie*.
- iv. Un article scientifique** sur le fonctionnement des études acadiennes à l'Université de Moncton a été corédigé par la directrice par intérim, Isabelle LeBlanc et une étudiante du 2^e cycle, Samuelle Saindon, pour la revue *Rabaska*.
- v. Au niveau des nouvelles initiatives**, une journée d'étude Québec-Acadie sur les archives LGBTQIA2+ a été organisée par Isabelle LeBlanc en collaboration avec un membre du Groupe de recherche sur les archives et les femmes, soit Alex Noël, professeur à l'Université de

Montréal. Lors de cette journée, des étudiantes et étudiants ainsi que des chercheuses et chercheurs en études acadiennes et études québécoises ont pu échanger.

De plus, l'IEA a voulu mettre l'accent sur la création en études acadiennes. Que serait l'Acadie sans l'art et la littérature ? C'est ainsi qu'une **résidence d'artistes** a été mise sur pied pour l'année 2022-2023 s'ajoutant au stage postdoctoral en études acadiennes. En collaboration avec la Faculté des arts et des sciences sociales et la Chaire de recherche du Canada en études acadiennes et milieux minoritaires, l'Institut d'études acadiennes a pu accueillir deux artistes en résidence pour l'année 2022-2023, soit la professeure Jennifer Bélanger et la chargée de cours Georgette LeBlanc. Ces deux femmes acadiennes ont développé un projet partenarial entre les beaux-arts et la littérature de sorte à proposer une activité dans le cadre du Festival Frye qui s'est déroulé le 21 avril 2023 au Carrefour international des études acadiennes avec la participation des artistes ainsi que deux profs-chercheuses de l'Université de Moncton qui ont présenté des textes.

vi. Tout comme l'annonçait le plan stratégique de l'IEA (2021-2026), le premier **colloque** d'envergure a bel et bien eu lieu au printemps 2023. Ce sont 90 personnes - chercheuses et des chercheurs, professionnel.les de la santé ainsi que des représentant.es d'associations œuvrant dans le domaine de la santé en français au Nouveau-Brunswick - qui se sont réunies les 17 et 18 mars 2023 au Carrefour international des études acadiennes et en ligne pour participer à un premier colloque intersectoriel dans le domaine de la santé en français. L'objectif était de penser l'avenir des soins de santé à partir de résultats de recherche probants et d'un dialogue entre les personnes qui font de la recherche et les personnes qui travaillent dans le domaine de la santé que ce soit au niveau d'une culture organisationnelle différente, d'un nouveau leadership collaboratif ou d'une sécurité psychologique accrue au travail. L'IEA a également produit un rapport de recherche à la suite de ce colloque qui a été distribué aux différents secteurs. Ce colloque a également rendu possible une collaboration avec le Musée acadien de l'Université de Moncton.

vii. Une **Université populaire (UniPop)** a été organisée sur le campus de Shippagan le 9-10 juin 2023 sur le thème des récits engagés des femmes. Avec la participation de la chancelière Madame Imbeault ainsi qu'Aldéa Landry et Ginette Pellerin, cette école d'été a été l'occasion de découvrir des récits de femmes acadiennes tout en collaborant avec une entreprise acadienne locale à Shippagan, soit la librairie Pélagie. Avec l'appui du bureau du recteur ainsi que l'aide du vice-recteur au campus de Shippagan, cette activité a été une belle réussite en collaboration avec le Musée acadien de l'Université de Moncton et le Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson.

viii. Un stage postdoctoral en études acadiennes en partenariat avec la FESR et la FASS a rendu possible de financer une postdoctorante (2022-2023), Geneviève Robichaud, qui travaille à l'intersection de la traduction et de la création littéraire. Le stage postdoctoral de Geneviève Robichaud a été renouvelé pour l'année 2023-2024.

ix. Une subvention stratégique en études acadiennes de 10 000 \$ cofinancée et dirigée par la FESR a rendu possible de financer une recherche intercampus sur l'insécurité linguistique.

x. Nouvelle initiative axée sur la recherche étudiante de tous les cycles : Deux prix « coup de cœur » en études acadiennes ont été remis au 33^e Colloque des jeunes chercheuses et chercheurs. Nous avons été en mesure de reconnaître le travail en sciences de Claude Power sur le développement de marqueur de stress chez le crabe des neiges ainsi que le travail en sociolinguistique de Shayna-Eve Hébert sur l'expérience linguistique des personnes en immersion française à l'Université de Moncton.

xi. Prix pour le meilleur travail de recherche en études acadiennes au 1^{er} cycle L'IEA a également remis un prix étudiant (500\$) pour le meilleur travail en études acadiennes pour l'année 2022-2023 au récipiendaire, Gabriel Roy, du campus d'Edmundston. Gabriel aura l'occasion de présenter sa recherche lors d'une conférence à l'automne 2023.

xii. Assistanats de recherche : La formation de jeunes en recherche est fondamentale et lors de l'année 2022-2023, nous avons été en mesure d'offrir des opportunités professionnelles à trois étudiantes qui ont participé à la rédaction d'un rapport de recherche, à la rédaction d'un article scientifique, à la planification et le déroulement d'un colloque et d'une université d'été.

xiii. Réseautage et partenariats : Plusieurs activités ont privilégié la collaboration avec le CEAAC ainsi que le MAUM, notamment l'inauguration de l'espace commun, le Carrefour international des études acadiennes. Nous avons été en mesure d'accueillir plusieurs membres des familles donatrices de l'Université de Moncton, en plus des personnes élues de différents paliers gouvernementaux et des membres de la communauté acadienne, incluant différentes institutions et organismes francophones. Nous avons également accueilli une délégation de jeunes leaders du Commonwealth ainsi qu'une délégation officielle de l'Université de Poitiers. Le réseautage en personne a donné lieu à de nombreuses discussions et partenariats permettant d'envisager des activités scientifiques futures en études acadiennes.

De plus, nous avons organisé des activités en partenariat avec le GRAFA (groupe de recherche sur les archives et les femmes), le Regroupement féministe du N.-B. (RFNB), l'Université Sainte-Anne, le Festival Frye, le Centre de recherche en linguistique appliquée (CRLA), le Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.Dumont, le campus de Shippagan, la librairie acadienne, la librairie Pélagie, la Commission de services régionaux de Kent, la FASS, la Chaire

de recherche en études acadiennes et milieux minoritaires, la FESR et le Centre de leadership Frank McKenna.

xiv. Programmes de mobilité : En collaboration avec le Centre pour les études louisianaises de l'Université de Louisiane à Lafayette, un projet pilote de mobilité étudiante transnationale a été mis sur place. Une fondation privée louisianaise finance le billet d'avion entre la Louisiane et le Nouveau-Brunswick tout en offrant une allocation de 800 \$ américain pour chaque participant.e., à utiliser pour les frais de subsistance accessoires pendant la période de deux mois. L'Université de la Louisiane à Lafayette et l'Université de Moncton offriront l'hébergement et un plan de repas les jours de semaine à la personne en déplacement.

b) Le **mandat**³ de l'IEA tel que proposé par le conseil des études acadiennes le 22 juin 2015 est le suivant: afin de faire de l'Université de Moncton le pôle par excellence de la recherche et de la publication en études acadiennes au Canada et de par le monde, l'Institut d'études acadiennes a comme mandat :

- Développer et promouvoir les études acadiennes à l'Université, ainsi qu'aux niveaux national et international, et créer des liens de collaborations, d'échanges et de partenariats à ces niveaux;
- Contribuer à la définition des créneaux de recherche et de développement en études acadiennes à l'Université de Moncton et promouvoir la mise en œuvre de programmes de recherche qui en découlent;
- Appuyer les unités académiques engagées dans la formation dans le domaine des études acadiennes;
- Appuyer la création et le développement de programmes en études acadiennes à l'Université de Moncton, y inclus aux cycles supérieurs;
- Travailler au développement de fonds de bourses pour les étudiantes et les étudiants de 2e et de 3e cycles en études acadiennes;
- Organiser des activités (colloques, conférences, etc.) de diffusion et de promotion des recherches en études acadiennes auprès des communautés scientifiques régionale, nationale, et internationale et auprès de la population en général;
- Créer et diriger une grande collection d'ouvrages scientifiques en études acadiennes.

c) **Ressources humaines et infrastructure de RDC**

ÉQUIPE DE L'IEA (2022-2023)

Directrice scientifique par intérim

(dégrèvement : 9 crédits sur 15 crédits

consacrés à la direction, 2022-2023) : Isabelle LeBlanc

³ <https://www.umoncton.ca/iea/node/26>

Conseiller scientifique (employé régulier à temps plein, 2015-présent) : Maurice Basque

Chercheuse en études acadiennes (contrat temporaire, temps partiel, 2017-présent) : Corina Crainic

Stagiaire postdoctorale en études acadiennes (contrat temporaire, temps plein, septembre 2022 – présent) : Geneviève Robichaud

Commissaire d'exposition en études acadiennes (contrat temporaire, temps plein, mai 2022-présent) : Estelle Dupuis

Adjointe administrative (2022-2023) : Brigitte Duguay (juillet 2022-novembre 2023) et Delphina Adeikalam (novembre 2022– présent)

Auxiliaire de recherche (2022-2023) : Jennifer Hakim (2^e cycle), Samuelle Saindon (2^e cycle), Lauraly Deschambault (2^e cycle).

Pour l'année en cours, le seul employé régulier à temps plein de l'IEA est le conseiller scientifique, Maurice Basque puisque l'adjointe administrative est en charge partagée avec le CEAAC et la direction n'est pas à temps plein. Ce faisant, l'IEA bénéficie d'une équipe de recherche travaillant sur des projets de recherche ponctuels de façon non permanente et cela contribue à la canalisation des ressources humaines sur quelques projets précis. C'est pourquoi il importe de favoriser une synergie des ressources humaines existantes en études acadiennes sur les trois campus pouvant collaborer activement aux activités de l'IEA incluant les partenariats avec les chaires de recherche en études acadiennes et d'autres centres de recherche afin de prévoir un roulement régulier du développement professionnel au niveau des opportunités temporaires de sorte à ne pas fossiliser l'IEA dans un seul axe de recherche ou un seul créneau disciplinaire.

- d) Voici les **contributions RDC** de l'équipe de l'IEA (autres que celles mentionnées dans le bilan des objectifs 2022-2023) :

PUBLICATIONS

Crainic, C. (soumis), « Relation à autrui dans *Pays sans chapeau* de Dany Laferrière et *Madame Perfecta* d'Antonine Maillet. Exil, déroute postmoderne et exigences d'une littérature-monde » 2023.

Crainic, C. (à paraître), « Hétérogénéité, transgressions et hospitalité. Des frontières de l'étrange(r) chez Antonine Maillet », *Femmes et archives*, Isabelle LeBlanc (dir.), *Port-Acadie*, n° 36-37, printemps-automne 2022.

Crainic, C. (sous presse), « Altérité et Désir. Des horizons communs de la France, de l'île Maurice, du Sénégal, des Antilles françaises et de l'Acadie », McGill-Queen's University Press.

Dupuis, E., Cormier, J. M. et Dupuis, C., (à paraître), « Invisible dans l'histoire : réflexions sur les femmes acadiennes dans les collections du Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson et du Musée acadien de l'Université de Moncton, Numéro thématique : Femmes et archives en Acadie : valoriser les traces matérielles de femmes dans une perspective interdisciplinaire et bilingue, *Port Acadie*, n°36-37 : 35, 56.

LeBlanc I., Boudreau, A., Busch, B., et Moïse, C. (soumis), "Working the field through different lenses: the intertwined narrative of four sociolinguists who work on language minoritization", dans Mi-Cha Flubacher et Alfonso Del Percio *Critical Sociolinguistic dialogues: The Constitution of a Field*, Bloomsbury (Advances in Sociolinguistics). *Coordination du chapitre par moi-même avec rédaction de l'introduction et de la conclusion avec collaboration égale entre les autres autrices.*

LeBlanc, I., Martineau, F. et Boudreau A., (sous presse), « Se raconter pour comprendre son objet de recherche », dans Sara Cotelli (dir.) *Textes en hommage à Federica Diémoz*, Kureth, Université Neuchâtel. *Coordination de l'article par moi-même avec collaboration égale entre les deux autres autrices.*

LeBlanc, I., (sous presse), « Le fantasme raciolinguistique de la blanchité en Louisiane : le cas d'une mobilité étudiante de femmes acadiennes devenues des *Evangeline girls* modernes », *Repenser l'Acadie dans le monde : études comparées, études transnationales*, sous la direction de Clint Bruce et Gregory Kennedy, University of McGill Press.

LeBlanc, I. et Saindon, S., (acceptée, en révision), « Les études acadiennes à l'Université de Moncton : défis et enjeux dans le mode de fonctionnement », *Rabaska*.

LeBlanc, I., (à paraître), « Féminisation d'un discours public sur la langue à Moncton entre 1947 et 1965 : les traces archivistiques d'une honte linguistique », Numéro thématique : Femmes et archives en Acadie : valoriser les traces matérielles de femmes dans une perspective interdisciplinaire et bilingue, *Port Acadie*, n°36-37 : 109-133.

Robichaud, G., (à paraître), *Nous, Jane* (ma traduction de *We, Jane*) livrée aux Éditions Perce-Neige.

Robichaud, G., (à paraître), *The Poetics of Translation : A Thinking Structure*, McGill Queen's University Press (MQUP).

Robichaud, G. (à paraître), "Must someone think: the incalculable poetics of translation", *Queer Canadian Translation*. Édité par Domenico Beneventi et Nicole Côté, Université Bishop.

Robichaud, G., (soumis), « Lines to the Horizon in a Room » (extrait d'un essai de *Our Inhabitable Mornings*) aux éditrices Myra Bloom (Université York) et Kasia Van Schaik (Université Concordia) pour la monographie *Shelter in Text* (University of Alberta Press)

RECENSIONS

Crainic, C., « Recension », (Amélie Michel (dir.), « Intertextualités francophones », Québec, Presses de l'Université Laval, 2021), *Revue de l'Université de Moncton*, vol. 51, n° 1, 2020, p. 71-76.

LeBlanc, I. (2023, à paraître), *Devenir non-binaire en français contemporain*, Louisa Mackenzie et Vinay Swamy, dans *Langage et société*, 2023/1, n°178.

Autres

LeBlanc, I. et Violette, I., (2023), « Le rôle du Département d'études françaises dans le développement des études acadiennes à l'Université de Moncton », *Liaisons*, Bulletin de la FASS, n°6, Printemps.

COMMUNICATIONS ARBITRÉES

Crainic, C., 2022 (septembre) Colloque *Trois siècles de migrations francophones en Amérique du Nord 1640-1940, Déplacement et contacts. L'Ouest canadien, l'Amérique et le monde francophone*, « Migrations et enracinements dans *Les Foley* d'Annie-Claude Thériault et *Alma* de Jean-Marie Gustave Le Clézio », Université de Saint-Boniface.

Crainic, C., 2022 (mai) Colloque *Histories from the Margins. Innovation and adaptation in Atlantic Canada* Atlantic Canada Studies Conference, « Exil et filiation dans *Les Foley* d'Annie-Claude Thériault », University du Nouveau-Brunswick.

LeBlanc, I., (2022), « La transition linguistique vers une identité non-binaire en français : les récits de personnes queers en Acadie », *1971-2021 : 50 ans de corpus montréalais*, Colloque international, Montréal, 15-17 septembre.

LeBlanc, I., (2022), « The researcher's orientation as precarious grounds for fieldwork within a small minority community », *Sociolinguistics Symposium, Inside and Beyond Binaries*, Ghent, Belgique, 13-16 juillet

Robichaud, G., « Pas de chicane dans la cabane », communication titrée « Comme à une question sans réponse : *Les matins habitables*, les mystères de la synchronicité, la bibliomancie et le besoin d'inventer des chemins », participation au colloque de l'APLAQA à Edmundston, 3 au 5 novembre 2022

CONFÉRENCES PUBLIQUES

Basque, M., « Histoire de la présence acadienne dans l'isthme de Chignectou », Tantramar Heritage Trust, Sackville, 12 août 2022.

Basque, M., « Histoire des personnes âgées en Acadie », Club d'âge d'or, Dieppe, 22 novembre 2022.

Basque, M., Entretien avec l'artiste Mario Doucette à la GAUM au sujet des liens entre l'histoire et les arts visuels en Acadie, Moncton, 1er décembre 2022.

Basque, M., « De l'Hôtel-Dieu de l'Assomption au Centre hospitalier universitaire Georges-L-Dumont: 100 ans en français », 100e anniversaire du Centre hospitalier universitaire Georges-L-Dumont, Carrefour international des études acadiennes, Université de Moncton, 17 mars 2023

Basque, M., « Histoire du nom de l'Université de Moncton », Association des personnes âgées du Grand Moncton, Moncton, 11 avril 2023

Dupuis, E., « Femmes et patrimoine documentaire : quels enjeux pour la mémoire collective? », conférence de l'Association patrimoine Nouveau-Brunswick (APNB), 13 octobre 2022.

Dupuis, E., « Les savoirs des femmes dans la communauté acadienne » dans le cadre de la journée internationale des droits des femmes et des festivités du 100e anniversaire de l'Acfas. 8 mars 2023.

Dupuis, E., Atelier pour les membres du Regroupement féministe du Nouveau-Brunswick (RFNB), « Archive de femmes et minorités de genre en Acadie. De l'action individuelle à la mémoire collective ». 24 mars 2023.

Dupuis, E., Animation de table ronde, « Paroles amplifiées : Échange entre créatrices acadiennes » qui rassemble les histoires et les parcours intergénérationnels et interdisciplinaires de trois femmes acadiennes. 25 mars 2023.

LeBlanc, I., (2023), « Moncton à Montréal : l'évolution du récit queer de Xavier B. Gould », conférencière invitée, ACFAS, 11 mai.

LeBlanc, I., (2022), « Ce que les petits corpus peuvent nous apprendre sur le rapport entre la langue et la société », CRLA, Moncton, 18 novembre.

LeBlanc, I., (2022), « Comprendre le mode de fonctionnement discursif des espaces à vocation patrimoniale à l'Université de Moncton », Journée d'étude internationale, Centre franco-ontarien, Sudbury, 14 et 15 octobre.

LeBlanc, I., (2022), « Vers une réflexivité critique dans la constitution et la diffusion des corpus », Table ronde *Nouvelles voies, nouvelles voix en sociolinguistique : ce que nous disent les corpus*, organisée par Hélène Blondeau et Anne-Josée Villeneuve, 1971-2021 : 50 ans de corpus montréalais, Colloque international, Montréal, 15-17 septembre.

Robichaud, G., conférencière invitée au cours de Kirsty Bell à l'Université Mount Allison, atelier de traduction (*Pour sûr* de France Daigle et la traduction de Robert Majzels), 2 décembre 2022.

Robichaud, G., conférencière invitée au Département de traduction, « Que peut la poésie en contexte de traduction » sur le sujet de la traduction en Acadie, avec la participation aussi de Danielle Leblanc (Doctorante à Trinity College Dublin/Directrice de la collection littorale chez les Éditions Perce-Neige), organisée par Arianne Des Rochers, 1^{er} février.

Robichaud, G., conférencière invitée, Les midis de l'IEA, « L'habitable de *Les matins habitables* de Gérald Leblanc », 19 mai 2023.

e) **SERVICES À LA COLLECTIVITÉ**

Maurice Basque est chroniqueur à la radio de Radio-Canada Acadie à l'émission L'heure de pointe en Acadie. En mai 2023, il a participé à l'émission Aujourd'hui l'histoire du réseau national de la radio de Radio-Canada. Il y a présenté qui était Robert Monckton. Maurice Basque est également le coordonnateur pour l'Université de Moncton du projet de recherche Beaubassin, un partenariat entre l'U de M, la Acadia University, Ducks Unlimited Canada et Irving Oil. Il est le commissaire acadien d'une exposition qui est présentement en préparation à Paris et qui doit examiner les rapports historiques entre Acadiens, Autochtones et Français. Cette exposition est coordonnée par les Musées Nationaux-Grand Palais de France. Enfin, en juin 2023, il a reçu le mandat du Conseil de l'Université de Moncton, en collaboration avec la professeure Stéphanie Chouinard du Collège militaire de Kingston et de la University Queens, de produire un état des lieux sur le nom de l'Université de Moncton.

Corina Crainic a appuyé une demande de bourse postdoctorale de Leanna Thomas (UNB), elle a fait des évaluations d'articles pour la *Revue internationale des Francophonies* et elle a été membre du comité de sélection du stage postdoctoral 2022-2023 à l'IEA.

Estelle Dupuis se consacre principalement à son travail dans la réalisation, la production et le développement du volet Acadie dans le projet *Trois siècles de migrations francophones en Amérique du Nord (1640-1940)*. Elle coordonne des équipes de recherche en Atlantique et participe à de nombreuses réunions. Elle poursuit son travail comme membre active du GRAFA. Comme service à la collectivité, elle a également participé à la formation offerte aux enseignant.es de l'École l'Odysée dans le cadre d'une journée de perfectionnement « Intégrer le patrimoine féminin comme outil pédagogique » le 5 mai 2023. Elle a été chargée de la coordination de l'organisation d'une activité grand public de la *Nuit des Idées 2023* organisées par l'Université de Moncton en partenariat avec le Consulat général de France dans les provinces atlantiques, et l'Alliance française de Moncton. Elle a été membre du comité de sélection pour le prix étudiant de l'IEA 2023 et elle est responsable des médias sociaux (Facebook et Instagram) : création de contenu graphique, prise de photos/vidéos, publication et promotion des événements de l'IEA.

Isabelle LeBlanc a fait l'évaluation d'une proposition de programme de premier cycle sur les questions du patrimoine pour la CESP, elle a évalué des propositions de communication pour l'Association canadienne de linguistique, elle a été membre du comité de la FESR pour l'attribution de bourses de cycles supérieurs, membre du comité de sélection de la FESR pour le prix pour la meilleure thèse, le prix Vo-Van, membre du comité de sélection de la FESR pour le prix du recteur pour la meilleure publication étudiante, juge lors du 33^e colloque des jeunes chercheuses et des jeunes chercheurs, examinatrice interne de la thèse de doctorat de Caroline Vonlanthen (Université de Moncton), membre du comité de thèse de doctorat de Guillonne Balaguer (Université de Grenoble) et examinatrice externe pour la thèse de doctorat en linguistique d'Elham Sehat Gholnikoo (Université d'Ottawa). Elle est membre du Cercle de sociolinguistique du Québec, collaboratrice de la Chaire de recherche du Canada en études acadiennes et transnationales de l'Université Sainte-Anne, chercheure au Groupe de recherche *Genre en Action* de l'Université de Grenoble, chercheure au Pôle de recherche interdisciplinaire sur les diversités et l'équité et responsable scientifique du GRAFA. Elle a également donné plusieurs entrevues en Acadie et au Québec sur les études acadiennes, notamment :

« Toponym'ielle : projet patrimonial pour la reconnaissance des femmes francophones à Dieppe », *L'Heure de pointe*, Radio-Canada, Moncton, enregistrement, 20 juin, <https://ici.radio->

canada.ca/ohdio/premiere/emissions/l-heure-de-pointe-acadie/episodes/723571/rattrapage-mardi-20-juin-2023;

«Content·e ou *right happy* ? Langue et identité de genre en Acadie», Balado, *Délier la langue*, Montréal, 6 juin, <https://cism893.ca/emissions/delier-la-langue/06-06-2023/>;

« Pour une sociolinguistique féministe et queer en Acadie », Numéro printanier 2022, Allumez, Magazine Web, Université de Moncton, <https://umoncton.foleon.com/allumez/allumez-mai-2022/recherche>

Geneviève Robichaud a rencontré l'étudiante de 4^e année à l'Université Mount Allison, Abigail Flann, dans le cadre d'une étude indépendante qu'elle mène (sous la supervision de la professeure Andrea Beverley) sur la traduction de textes littéraires issue des maritimes. Elle participera également au programme de mentorat ALCQ (l'Association des littératures canadienne et québécoise), mentoré par Dominique Héту (Université Brandon). Le programme de mentorat vise à permettre les échanges savants en jumelant des chercheuses(eurs) qui ont des intérêts similaires mais qui sont à différentes étapes de leur carrière. De plus, elle rencontre la professeure Anne Quéma (Université Acadia) afin de discuter de deux panels que nous organisons (sur la traduction et la notion de « relation » et « relationality ») et qui auront lieu lors du Congrès des sciences humaines qui aura lieu à l'Université McGill en mai 2024.

f) Financement

L'IEA dispose d'un fonds de fonctionnement (524) et d'un fonds de dotation (352477). Nous avons utilisé nos fonds sans dépasser nos limites et nous avons respecté les règlements par rapport à la bonne gestion financière.

Isabelle LeBlanc

Isabelle Leblanc

Directrice scientifique par intérim

Professeure adjointe en sociolinguistique